

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/ Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT**

## **MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

Cette demande contient des exigences en matières de sécurité/This Request of Proposal contains security requirements.

### **Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### **Issuing Office - Bureau de distribution**

Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques  
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1/Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

|  |  |
|--|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Visual Interpretation  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>EN930-13T001/A   | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001  |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>EN930-13T001  | <b>Date</b><br>2014-03-06  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$ZF-524-27249   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>524zf.EN930-13T001  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2014-03-18</b>   | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Eastern Daylight Saving<br>Time EDT |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Damascene Gasake, Jean  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>524zf                                      |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 956-1435 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(819) 956-2675                                     |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

---

**Cette modification no 001 a été préparée dans le but de publier les réponses aux questions reçues à date par TPSGC.**

### **Question 1**

Nous sommes deux fournisseurs distincts à être présentement enregistrés avec Achats et ventes du gouvernement fédéral. Chacun avons un numéro d'approvisionnement et soumissionnons présentement sur des demandes de contrats pour le Bureau de la traduction pour des services d'interprétation visuelle.

Les demandes de soumissions ont été mises que récemment sur le réseau en ligne d'achats et ventes. Nous venons tout juste de savoir que la date de fermeture sera le 18 mars. Nous aimerions nous établir comme fournisseurs formant un nouveau partenariat afin de soumissionner sur un de ces contrats. Nous savons que nous devons nous enregistrer avec l'ARC et obtenir un numéro d'approvisionnement. Comment cela fonctionne-t-il au sujet du triage via la sécurité (nous en avons chacun un individuellement)? Devons-nous passer par le processus à nouveau et pourrons-nous l'obtenir avant la date de fermeture de la demande des soumissions qui est dans 8 jours seulement?

### **Réponse 1**

Avant de travailler sur un contrat fédéral assorti d'exigences en matière de sécurité, les organisations du secteur privé doivent être enregistrées au Programme de sécurité industrielle (PSI). Une fois la VOD obtenue, l'organisation pourra soumissionner des contrats de niveau Protégé.

La date cible pour le début du contrat est le 1<sup>er</sup> avril 2014. L'entreprise doit détenir lors de l'octroi du contrat une attestation de vérification d'organisation désignée (VOD) en vigueur, délivrée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DISC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Pour plus amples information au sujet de l'Enquête de sécurité sur les organismes peuvent être retrouvé à l'adresse suivante : <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ssi-iss/org/org-fra.html>

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE D'OFFRE A COMMANDES DEMEURENT INCHANGÉS**